

New Western Cuisine.



ISSUE 82 April 2012



产品设计

定价: RMB 25 / US\$ 5



精致生活

Epicurean Excellence



Fred Tibbitts, Jr.

Fred Tibbitts, Jr. is the foremost global wine & spirits consultant for National Account chain hotels and restaurants, based at Bangkok and New York. He travels the world annually attending several of the leading wine and spirits expositions, seminars and conferences. He is a writer for industry and entertainment publications in China and the U.S.
Photo circa 1950

常驻在曼谷和纽约的田博华是全球最著名的品酒顾问之一，他为众多的连锁酒店及餐厅提供咨询。还参议过许多国家重要的餐饮会展以及项目。大量相关的著作及评论发表，在业界，一时洛阳纸贵。

An Epicurean's Introductory Guide 享乐主义美食指南 to the Sensual Pleasures of Premium Red Wine 精品红葡萄酒的乐趣



Photo courtesy of hoF, Shanghai (Cheese & Wine Pairing)



As all epicureans know, a meal is not a meal without the right premium wine to compliment the culinary creations of the chef. And one of the many pleasures of lunch or dinner is always the wine. So, if one is to consider himself or herself a true epicurean, it is not sufficient to only know good food; one must as well know good wine. And the best wines in China are definitely premium red wines.

The dominion of an epicurean experience clearly encompasses sensual aspects both in terms of the food and the wine. But it is when the two realms intersect, that being the food and the wine, that what enlivens the palate may truly be described as sensual. And while one may have a sensual epicurean experience by himself, the possibilities are ever so much more spectacular when shared with the one you love. While tenderly and lovingly feeding one another is always an option, there are so many other ways for lovers to share a sensual epicurean experience that this could easily be the subject of a book. Let alone this humble article; so let's just consider the basics for now.

Life is a celebration. If you celebrate life in every way, the party neither begins nor ends: It just "is". And so it goes with any epicurean experience, if you treat it as a celebration of life, you see the magic in every morsel of the foods on your plate and in every drop of wine in your glass. And you know that the food and the wine were produced and prepared with love by those who celebrate the culinary and winery arts as though they were priests in holy places of worship, rather than simply the fields, factories, wineries and kitchens that made possible your "daily bread" (Though, of course, all of these places are equally sacred places for all those who toil in them for the benefit of others).

But imagine if you would for just a moment that you have been deprived of food with only water to drink for 60 days: Wouldn't every taste of food, every sip of wine be a truly Heavenly experience? And would it not be the finest, most delicious feast you have ever experienced? No doubt. So, next time you are about to consume a meal fit for an epicure, such as yourself, imagine that you have just completed a sixty day retreat at which your daily sustenance was strictly confined to the most basic, bland, tasteless of foods with nothing to drink, but impure tap water: I predict the result of your experiment will surely be a highly emotional, sensual encounter with all that you are fed on that occasion.

Or as your meal is being served, imagine that a goddess of indescribable beauty had lovingly prepared your meal and a fairy princess of the most remarkably purity was the winemaker who blended and bottled your red wine; would not every mouthful and sip be the most perfect you had ever experienced? As you can see, the possibilities are endless: For they are only as limited as the courage of your imagination and the conviction of your faith in a "Greater Power", which I choose to call "The Energy of the Universe", respecting all faiths, rather than labeling that which surrounds us day and night and which has lovingly bathed our Souls from the beginning of time, by any one religious reference, for in so doing, rejecting the sacred descriptors of the other faiths of the world.

So, you see, while these are but the most basic of insights into the process of epicurean sensual arousal in that place in each of us that is sensuality;

it is the mind and the imagination that decides if an experience is sensual or falls short. And if you celebrate the beauty of every moment, epicurean or otherwise, you will never be separated from your next sensual experience. And know that you have the ability to connect with all that is sensual, on and off the plate; so that every meal has the potential to be the best—ever, composed of food for the gods, prepared by a host of Heaven's most gifted culinarians on high and aided by a bevy of the sweetest Dakas and Dakinis ever to grace the god realms. I am **Red Owl**, over & out.

正如所有美食家所知，一顿美食如果没有搭配合适的葡萄酒来烘托厨师的创意，则不能称为美食。无论是午餐或是晚餐，乐趣之一总是葡萄酒。因此，如果你认为自己是真正的美食家，只是了解食物的好坏是不够的，对于葡萄酒也必须有相当的认知。在中国，最好的红葡萄酒绝对是精品红葡萄酒。

一位美食家的经历包括很多关于葡萄酒和美食的感性体验，当两者交汇时，这种对于味蕾所形成的效应可以真正称为感官享受。一个人或许能够感受到这种乐趣，不过当你和心爱之人在一起时，获得这种乐趣的可能性更多。对于爱侣们来说，想要体验这种感官美食，方法很多，足够写成一本书，本篇文章触及的仅是皮毛。

生命是一种庆典。如果你尝试每一种方式，那么聚会不会开始也不会结束。美食体验也是如此，如果你视其为生命的庆祝方式，你会发现每一口食物、每一滴酒都具有了神奇的魔力，因为无论是提供者还是准备者都满怀爱意，将美食美酒视作一种艺术，同时将此看作神圣的工作，他们是虔诚的信仰者，而不是工厂、酒窖、厨房的工作人员。（当然，所有这些地方对于辛苦工作于此的人来说都是神圣的。）

想象一下，如果你没有食物，只有维持60天的水，那么每一口食物、每一口酒都让你宛如生在天堂。对你来说，这无疑也将是你所经历过的最好、最美味的体验。因此，下次当你享受一顿美食时，不妨想象一下上述的境况，每天的食物平淡无味，只有不洁净的自来水。我猜想这个实验的结果一定十分情绪化、感性化。

或者在就餐的时候，想象一下如果是由一位无比美丽的女神来为你准备美食，而葡萄酒则是出自仙女之手，这绝对也会让你拥有一份完美的美食之旅。因此，可以看到，可能性很多。一切都基于你的想象力和对“伟大力量”的信仰。对于后者，我喜欢将其称为是“宇宙的能量”，尊重所有信仰，而不只是标榜。信仰与我们日夜相伴，从一开始便浸渍着我们的灵魂。

因此，你看，这些就是美食感官享受的最基本认识，它取决于心灵和想象力。如果你能欣赏每一个瞬间的美丽，下次你就绝对不会错过这一经历。当你能够将所有与味蕾有关无关的因素相联系，那么每一次的就餐都有可能成为最好的美食体验。我是**红色猫头鹰**，一直在这里。